

## eredeti használati utasítás



H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

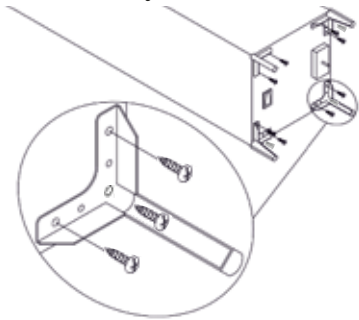


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

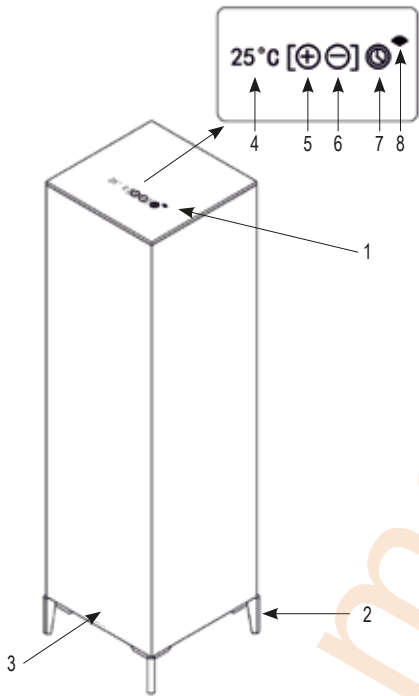
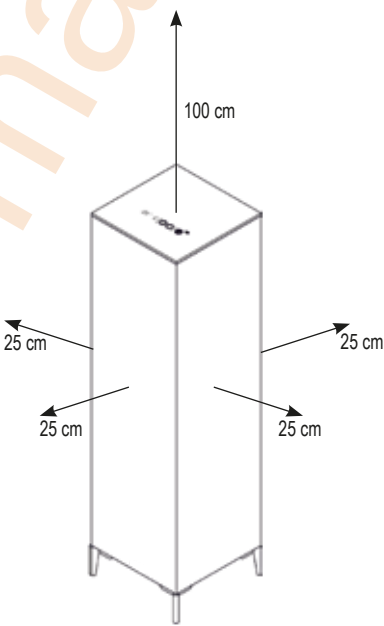


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



|    | EN                       | H                          | SK                            | RO                                | SRB-MNE                             | CZ                              | HR-BIH                            |
|----|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
|    | STRUCTURE<br>(Figure 2.) | FELÉPÍTÉS<br>(2. ábra)     | ŠTRUKTÚRA<br>(2. obrázok)     | STRUCTURĂ<br>(Figura 2.)          | SASTAVNI DELOVI<br>(2. skica)       | POPIS<br>(2. schéma)            | DJELOVI UREDAJA<br>(Slika 2.)     |
| 1. | glass touch surface      | üveg érintőfelület         | sklenená<br>dotyková plocha   | suprafață tactilă din<br>sticlă   | staklena površina<br>na dodir       | skleněná dotyková<br>plocha     | staklena dodima<br>površina       |
| 2. | legs                     | lábak                      | nožička                       | picioare                          | nogice                              | nožičky                         | noge                              |
| 3. | main switch 0/I          | főkapcsoló 0/I             | hlavný spínač 0/I             | înterupătorul principal<br>0/I    | glavni prekidač 0/I                 | hlavní spínač 0/I               | glavna sklopka 0/I                |
| 4. | temperature °C           | hőmérséklet °C             | teplota °C                    | temperatura °C                    | temperatura °C                      | teplota °C                      | temperatura °C                    |
| 5. | "+" button               | "+" gomb                   | tláčidlo "+"                  | butonul "+"                       | "+" taster                          | tláčítko "+"                    | tipka "+".                        |
| 6. | "-" button               | "-" gomb                   | tláčidlo "-"                  | butonul "-"                       | "-" taster                          | tláčítko "-"                    | tipka "-".                        |
| 7. | off timer button         | kikapcsolásidőzítő<br>gomb | tláčidlo časovača<br>vypnutia | butonul temporizator<br>de oprire | tajmer za automatsko<br>isključenje | tláčítko časovaného<br>vypínání | tipka tajmera za<br>isključivanje |
| 8. | WiFi status indicator    | WiFi állapotjelző          | kontrolka WiFi                | indicator de stare WiFi           | WiFi indikator                      | kontrolka stavu Wi-Fi           | WiFi indikator statusa            |

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. A készüléket csak a rászert lábaira állítva szabad használni, hogy biztosítsuk a hideg levegő beáramlását a készülék alatt!
8. Tilos a készülékre bármit ragasztani (pl. matricát), rajzolni, vagy mágnesesen rögzíteni (pl. hűtőmagnet). A hőleadó felületeket, a készülék oldalait semmiképp nem szabad befedni vagy módosítani. Ez károsíthatja a készüléket, túlmelegedést, tűzveszélyt okozhat.
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 4. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
13. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
14. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
15. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

17. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
18. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
19. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
20. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
21. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!  
A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
22. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt és hagyja kihűlni!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
32. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
33. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
34. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül **ne** húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
35. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
36. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalaról.
37. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
38. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



## TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. A mellékelt talpakat csavarozza rá a fűtőtest aljára (1. ábra). Ehhez talpanként 3 csavart használjon.
4. Állítsa a talpaira a készüléket, szilárd, vízszintes felületre! Figyelem! A készüléket csak talpaira állítva szabad üzemeltetni!

5. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **4. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
6. A készülék főkapcsolója kikapcsolt „0” állásban legyen!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
  2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
  3. A készülék burkolatát, védőrácsait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
  4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
- A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség                                     | A hiba lehetséges megoldása                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| A készülék nem fűt.                              | Ellenőrizze a termosztát beállításait.         |
|                                                  | Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem. |
| Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem. | Tisztítsa meg a készüléket.                    |



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FKIR 270 WIFI rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)



# SMART INFRA FŰTŐTEST

## JELLEMZŐK

Elektromos fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére. • Okostelefonos alkalmazással távolról is vezérelhetjük az otthoni WIFI környezetben működő fűtőkészülékünket (iOS 11.0 és Android 6.0 felett). • hangtalan működés • **érintőgombokkal és TUYA applikációval vezérelhető**  
 • 1000 W teljesítmény, magas sugárzó hő arány • **270° infrasugárzási szög** • felületi hőmérséklet: -90 °C • **digitális termosztáttal** 0 – 37 °C • 24 órás kikapcsolási időztő (1 órás egységek)  
 • magas minőségű fémház, fém lábakkal • felborulás esetén kikapcsol • túlmelegedés elleni védelemmel

## ÜZEMELTETÉS

Miután üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, kapcsolja be a **főkapcsoló (3)** „I” helyzetbe kapcsolásával. A készülék sipol, és az érintőképernyő 10 másodpercig kéken világít. Az **érintőképernyőt** újra aktiválhatja, ha megérinti.

A + és – gombokkal beállítható a helyiség kívánt hőmérséklete 0-37 °C-ig, 1 °C-os lépésekben. Ha a kívánt hőmérséklet legalább 1 °C-kal magasabb mint a szoba aktuális hőmérséklete, akkor a fűtés bekapcsol. Amint a szoba hőmérséklete 1°C-kal meghaladja a termosztáttal beállítottat, a fűtés kikapcsol.

A **kikapcsolásidőztőt (7)** gomb minden egyes megérintésével +1 órával növeli a **hátralévő működési időt (00 H – 24 H)**.

**Nyitott ablak érzékelés:** a funkciót a telefonos applikációban lehet be- vagy kikapcsolni. Bekapcsolt funkció esetén ha a készülék hirtelen hőmérsékletcsökkenést érzékel – pl. ablaknyitás esetén – akkor 30 percre kikapcsolja a fűtést, és OPE felirat jelenik meg a kijelzőn. E 30 perc alatt bármely gomb megérintésekor a fűtés újra bekapcsol.

**Hőmérő-kalibráció:** a készülék bekapcsolt állapotában, hőmérsékletkijelzés mellett tartsa lenyomva a kikapcsolásidőztőt (7) gombot, így belép a kalibrációs üzemmódba. A mért hőmérsékletet a +/- gombokkal -5 - +5 °C értékkel eltolhatja, vagy a 0-t választva nem változik a mérés. A beállítás után 5 másodperccel a készülék visszaáll a kiindulási üzemmódba. A kalibrációt az applikációban is végre lehet hajtani.

A + gomb 3 másodperces nyomva tartásával kikapcsolhatja a készüléket. Ekkor a kijelzőn OFF felirat jelenik meg. A készülék nem fűt, de a TUYA applikációban elérhető. A + gomb 3 másodperces újbóli nyomva tartásával újra bekapcsolhatja a készüléket.

A + és – gombok együttes, 3 másodperces nyomva tartásával be- és kikapcsolhatja a **gyerekzárát**. Aktiv gyerekzár esetén a kijelző CL feliratot mutat.

**Visszaállítás gyári állapotba:** Ha bármilyen okból, pl. a Wifi környezet változása vagy problémája miatt vissza szeretné állítani a készüléket az eredeti gyári állapotba, akkor azt a következőképp teheti meg. Normál üzemmódban, hőmérsékletkijelzés mellett tartsa lenyomva 10 másodpercig a “-” gombot.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a készülék letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell,

tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, **áramtalanítsa** a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

A készülék automatikusan **kikapcsol, ha felborul**. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint. Ha úgy véli, hogy a felborulástól a készülék megsérült, akkor tilos üzembe helyezni!

A készüléket teljesen **kikapcsolni** a főkapcsoló 0 helyzetbe kapcsolásával lehet.

A főkapcsolóval történő bekapcsolás vagy újra áram alá helyezés (pl. áramszűnet) után a készülék az utolsó beállított hőmérséklettel üzemel.

## OKOSTELEFONOS ALKALMAZÁS HASZNÁLATA

A készüléket a TUYA Smart alkalmazással távolról is vezérelheti. Ha még nincs ilyen alkalmazása, akkor telefonja kamerájával olvassa be a **3. ábrán** látható **QR-kódot**. Kövesse az alkalmazás utasításait a felhasználói fiók létrehozásához. Lépjen be az alkalmazásba.

1. Kapcsolja be a fűtőtestet.
2. Biztosítsa, hogy a készülék és az okostelefon a wifi routerhez a lehető legközelebb legyen, és mindkettő ugyanahhoz a **2,4 GHz-es wifi hálózathoz** kapcsolódjon.
3. Adja hozzá a programhoz az új berendezést a „+” gomb megnyomásával. A készülék „Smart infrared heater” néven jelenik meg az applikációban.
4. Amennyiben automatikusan nem találja meg a program a fűtőkészüléket, válassza ki az eszköz típusát: „háztartási kisgépek”, fűtés (Egyéb)
5. A fűtőtest kikapcsolásidőztőt gombját (7) tartsa nyomva, amíg a fűtőtest kijelzőjén **WIFI szimbólum gyorsan villogni** nem kezd. (A gomb újbóli nyomva tartásával kiválaszthatja a lassú villogást, ha ezzel az üzemmóddal szeretné párosítani a készüléket.)
6. Adja meg az alkalmazásban a használni kívánt **WIFI hálózat jelszavát**, majd nyomja meg a „Következő” gombot.
7. Válassza ki az alkalmazásban, hogy a fűtőtest WIFI visszajelzője gyorsan villog. Ezt követően a párosítás lefut, a fűtőtest csatlakozott a felhő alapú alkalmazáshoz.

Az alkalmazáson keresztül a készülék minden funkcióját vezérelheti, be-ki kapcsolhatja, állíthatja a termosztátot, kikapcsolásidőztőjét aktiválhat (Timer), heti programot tervezhet (Schedule). A Setting menüponton belül állíthatja a gyerekzárát (Child Lock), az ablaknyitás érzékelést (Open window detection), az érintőképernyő hangját ki/be kapcsolhatja (Fan Beep), és kalibrálhatja a készülék hőmérőjét (Temperature Calibration).

## Wifi funkció ki/be kapcsolása

Ha ki szeretné kapcsolni a Wifi funkciót, akkor először a + gomb 3 másodperces nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket (OFF). Ekkor nyomja a – gombot 15 másodpercig, amíg a wifi jelkép kikapcsol. Visszakapcsoláshoz ugyancsak a – gombot kell nyomva tartani 15 másodpercig.

## Wifi visszaállítás

Bármikor leválaszthatja a fűtőtestet a felhő alapú alkalmazásról, ehhez a fűtőtest kikapcsolásidőztőt gombját (7) tartsa nyomva 10 másodpercig.

## MŰSZAKI ADATOK

|                         |                                        |
|-------------------------|----------------------------------------|
| tápellátás:             | 220-240 V – / 50 Hz                    |
| teljesítmény:           | 1000 W                                 |
| érintésvédelmi osztály: | I.                                     |
| IP védettség:           | IP20: Víz behatolása ellen nem védett! |
| fűtőtest mérete:        | 30 x 110 x 30 cm                       |
| <b>Rendszertípusok</b>  |                                        |
| Wi-Fi router:           | 2,4 GHz 802.11 b/g/n                   |
| iO:                     | 11.0-tól                               |
| Android:                | 6.0-tól                                |